

Az alapeljárás felei

Felperes: F. van der Helder, D. Farrington

Alperes: College voor zorgverzekeringen

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Centrale Raad van Beroep — A szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet (HL L 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás: 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.) 4. cikkének és 28. cikke (2) bekezdése b) pontjának értelmezése — Egészségbiztosítás — Az illetékes intézmény tagállamtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező nyugdíjas részére járó ellátások — Azon tagállam intézményét terhelő ellátások, amelynek jogszabályai hatálya alá a nyugdíjas a leghosszabb ideig tartozott — Azon „tagállam[i] jogszabály[ok]” fogalma, amelyek „hatálya alá a nyugdíjas a leghosszabb ideig tartozott”.

Rendelkező rész

A 2006. december 18-i 1992/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított 1996. december 2-i 118/97/EK tanácsi módosított és naprakésszé tett, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet 28. cikke (2) bekezdésének b) pontját úgy kell értelmezni, hogy a „jogszabályok”, amelyek hatálya alá a nyugdíjas leghosszabb ideig tartozott, és amelyekre e rendelkezés irányul, a nyugdíjakra vonatkozó jogszabályok.

(¹) HL C 287., 2012.09.22.

A Bíróság (tizedik tanács) 2013. október 3-i ítélete (a Cour de cassation (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — État belge kontra GIMLE SA

(C-322/12. sz. ügy) (¹)

(78/660/EGK negyedik irányelv — A 2. cikk (3) bekezdése — A megbízható és valós kép elve — A 2. cikk (5) bekezdése — Eltérési kötelezettség — 32. cikk — A bekerülési költségen alapuló értékelési módszer — A valós értéknél nyilvánvalóan alacsonyabb vételár)

(2013/C 344/58)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Cour de cassation

Az alapeljárás felei

Felperes: État belge

Alperes: GIMLE SA

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Cour de cassation (Belgium) — A Szerződés 54. cikke (3) bekezdésének g) pontja alapján meghatározott jogi formájú társaságok éves beszámolójáról szóló, 1978. július 25-i 78/660/EK negyedik tanácsi irányelv (HL L 222., 11. o.; magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 21. o.) 2. cikke (3), (4) és (5) bekezdésének értelmezése — Meghatározott jogi formájú társaságok éves beszámolója — A valódiság elve — Javak vételára, amely nem tükrözi azok valós értékét, és ezért hamis képet ad a társaság vagyonaról — Kötelezettség az eszközök beszerzési áron való könyvelésének elvétől való eltérésre és azoknak azonnal a viszonteladási áron való könyvelésére.

Rendelkező rész

[Az EK 44. cikk (2) bekezdésének g) pontja] alapján meghatározott jogi formájú társaságok éves beszámolójáról szóló, 1978. július 25-i 78/660 negyedik tanácsi irányelv 2. cikkének (3)–(5) bekezdésében kimondott megbízható és valós kép elve nem teszi lehetővé az említett irányelv 32. cikkében szereplő, az eszközök beszerzési ár vagy előállítási költség szerinti értékelésének elvétől a valós érték alapján történő értékelés javára történő eltérést abban az esetben, ha az említett eszközök beszerzési ára vagy előállítási költsége nyilvánvalóan alacsonyabb a valós értéküknél.

(¹) HL C 287., 2012.9.22.

A Bíróság (tizedik tanács) 2013. október 10-i ítélete (az Østre Landsret (Dánia) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser kontra Manova A/S

(C-336/12. sz. ügy) (¹)

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Közbeszerzés — 2004/18/EK irányelv — Az egyenlő bánásmód elve — Meghívásos eljárás — Hirdetmény — Az utolsó közzétett mérlegbeszámolóhoz való csatlakozásra irányuló felhívás — E mérlegbeszámoló hiánya egyes részvételre jelentkezők dokumentációja tekintetében — Az ajánlatkérő azon lehetősége, hogy e részvételre jelentkezőket arra hívja fel, hogy az említett mérlegbeszámolót az ajánlati dokumentációk benyújtására előírt határidő lejártát követően juttassák el a részére)

(2013/C 344/59)

Az eljárás nyelve: dán

A kérdést előterjesztő bíróság

Østre Landsret

Az alapeljárás felei

Felperes: Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser